Speech rhythm variation in dialects of Spanish: Applying the Pairwise Variability Index and Variation Coefficients to Peruvian Spanish

Erin O’Rourke

Department of Linguistics
University of Pittsburgh
eorourke@pitt.edu

Abstract

Spanish rhythm has been traditionally classified as syllable-timed. Recent rhythm metrics have been employed to reconsider this typology in terms of differences in vocalic and consonantal variation. Several cross-dialectal studies have begun to uncover differences in rhythm within a given language. Yet research on differences in Spanish rhythm has not been conducted. In this paper, Peruvian Spanish is examined in order to observe possible differences in Spanish rhythm according to origin (Lima vs. Cuzco) and according to language background (native Spanish speaker vs. native Spanish-Quechua bilingual). Results show that Peruvian Spanish in general has greater vocalic variation and less consonantal variation that previously reported. Differences between Lima and Cuzco Spanish are observed, although both groups of Cuzco speakers appear to be using similar speech rhythms. This research points to the need for further cross-dialectal research on rhythm in Spanish.

1. Introduction

In the rhythm class typology put forth by Pike [1] and Abercrombie [2], Spanish has been described as a syllable-timed language, such that spacing between syllables is relatively even. This characterization is made in comparison to languages described as stress-timed, such as English or German, which are considered to have relatively even spacing between stresses, and to mora-timed languages, such as Japanese, that have even spacing between mora [3]. Even though subsequent research has demonstrated the lack of consistency in the presence of these isochronous syllables, stresses or morae (see [4] and [5] for discussion), the division of languages into different types of rhythm classes continues to be examined.

Recent research by Ramus, Nespor and Mehler [6] has examined the alternation between vowels and consonants, and has shown that variation of each within an utterance remains more robust [10], [11]; in order to better account for speaking rate, a variation coefficient for consonants, or “VarcoC” has been employed. In a similar vein, White and Mattys [12-14] found normalization of vocalic sequences, or “VarcoV,” along with V% to best describe rhythm classes in both speaking and perception tasks. Last, the distinction among rhythm classes has been suggested to be even more basic, as a difference between voiced and voiceless segments [15].

As new research methods for analyzing speech rhythm have been developed, cross-dialectal variation in speech rhythm has been observed. In particular, differences have been found between Singapore and British English [16], Taiwan and American English [17], Welsh Valleys and Orkney Islands English compared to standard southern British English [13], Eastern and Western Arabic varieties [18], Bari, Naples and Pisa varieties of Italian [9], and European Portuguese compared with Brazilian Portuguese [19]. However, what differences in rhythm may exist across Peninsular and Latin American varieties of Spanish has yet to be determined. The Ramus et al [6] study showed Spanish to be similar to other typically syllable-timed languages such as French, Italian and Catalan in terms of consonantal variation and overall vocalic interval. Yet, as Ramus [20] notes, larger scale studies are needed with more speakers in order to determine if previous observations are study and corpus-dependent or actually representative of distinct language rhythms.

Of the Spanish varieties found, those in contact with other languages may be likely candidates to show prosodic differences, including differences in intonation and rhythm. Acquisition research has found Mexican-Spanish/American-English bilingual children to begin with less distinct rhythm patterns for each language, but then to develop more target-like rhythm patterns with age [21]. Influence of native language on stress-timed and syllable-timed rhythm can also be observed in the comparison of utterances produced by English and Spanish L1 and L2 speakers [12]. Since indigenous languages have often been described in the literature as affecting the development of Latin American varieties of Spanish [22-24], Peruvian Spanish in contact with Quechua may be taken as a case study in order to examine potential differences in speech rhythm. Specifically, Andean Spanish as spoken in Cuzco has developed through a greater degree of contact with Quechua in comparison to Lima Spanish, where the increase in the percentage of Quechua speakers is a relatively more recent phenomenon.

In this paper, data from the analysis of Peruvian Spanish rhythm will be presented with the use of several of the
previous methods described. In doing so, Peruvian speakers will be compared across groups and with Spanish data reported in the literature. Likewise, results from the different rhythm metrics will be discussed.

2. Experiment

2.1. Speech materials

The data are a set of declaratives collected as part of a study of Peruvian Spanish intonation in contact with Quechua [25]. The utterances were all short declaratives with SOV word order ranging from 9-13 syllables in length. Twelve different target sentences were read in a pseudo-randomized order twice, giving twenty-four productions per speaker.

2.2. Speakers

Three native speakers of Lima Spanish (LIM_NSS) have been compared to two different groups of Cuzco Spanish speakers. The first group consists of three native Spanish speakers (CUZ_NSS) and the second group includes three native Quechua-Spanish bilinguals (CUZ_NQSS), i.e., speakers who learned both Quechua and Spanish in early childhood before entering the school system. All participants in this study were male speakers between the ages of 18-39 and had completed their education at the time of the study.

2.3. Rhythm metrics

The following measurements of each utterance have been made. First, employing the Ramus et al [6] metrics, the total duration of all vocalic sequences divided by the total percentage of vocalic intervals (V%) was determined as the pairwise variability index (nPVI-V) (1.1). A normalization procedure was employed for vowels to adjust for changes in tempo in a given utterance. The standard deviation of vowel intervals and multiplied by 100 to give a variation coefficient, either VarcoC for consonants [10, 11] or VarcoV for vowels[12-14].

The analysis of Peruvian Spanish can be compared to previous findings reported in the literature for traditionally stressed, syllable and mora-timed languages. The placement of %V, AC and AV within the data from Ramus et al [6] for several languages and Frota and Vigário [19] for Brazilian and...
European Portuguese (BP and EP respectively) appears in [26]. In sum, the percentage of vocalic sequences for Cuzco and Lima Spanish is higher than that shown in Ramus et al [6] for Spanish and other syllable-timed languages (including French, Italian and Catalan), while the standard deviation of consonants $\Delta C$ is lower for both Cuzco groups compared to previous data on Spanish, and even lower for the Lima group; the standard deviation of vocalic sequences for the Lima group is similar to previous data on Spanish while both Cuzco groups show lower $\Delta V$ values than the syllable-timed group.

In Figures 1 and 2 the results of the Pairwise Variability Index calculations are shown. Individual speakers from Lima demonstrate higher vocalic values (nPVI-V) compared to Cuzco speakers, while Cuzco speakers show higher degrees of consonantal variation (rPVI-C). In addition, the bilinguals C21-C23 are more closely clustered than the monolinguals C01-C03, who are show a wider range in values. The mean values for these groups are shown with data from Grabe and Lowe [5] in Figure 2. The Lima group shows a higher amount of vocalic variation (nPVI-V) than the Cuzco group and previous Spanish data, while the consonantal variation (rPVI-C) is lower for all Peruvian groups compared to previous Spanish data, with Lima showing the least amount of consonantal variation.

The results for the calculation of Varco$\Delta C$ and Varco$\Delta V$ appear in Figures 3 and 4 along with %V. Peruvian Spanish groups are shown with the data reported in White and Mattys [13]. Varco$\Delta C$ shows a greater separation between Cuzco groups whereas Varco$\Delta V$ shows both Cuzco groups to be similar to each other in having lower and more distinct values than the Castillian Spanish in [13]. Nonetheless, the Peruvian Spanish groups appear closer in range to previously reported values for Spanish and French rather than English and Dutch.

**Discussion**

The differences between Lima and Cuzco groups is readily apparent in the different calculations of rhythm given. In each of these cases, the values for Peruvian Spanish are distinct from those previously reported in the literature. However, the Peruvian Spanish varieties do not tend towards values corresponding to stress-timed languages, but rather are showing less variation in consonants and vowels. Within Peruvian Spanish, the Lima group demonstrates less consonantal variation than Cuzco, and Cuzco groups trend toward less vocalic variation than Lima. In other words, the Cuzco groups are more similar to previous reports on Spanish in terms of vocalic variation (see %V, nPVI-V and Varco$\Delta V$ in Table 3), whereas Lima is more similar in terms of consonant variation (see Varco$\Delta C$); still non-normalized scores show a greater separation of the Lima group from the literature in terms of consonantal variation (see $\Delta C$, rPVI-C).

Statistical analysis of variance shows significant differences between the three Peruvian Spanish groups: %V $[F(2,173)=14.36, p<0.01]$; $\Delta C$ $[F(2,173)=6.38, p<0.01]$; $\Delta V$ $[F(2,172)=10.19, p<0.01]$; nPVI-V $[F(2,173)=7.99, p<0.01]$; rPVI-C $[F(2,173)=5.16, p=0.01]$; Varco$\Delta C$ $[F(2,173)=5.82, p<0.01]$; Varco$\Delta V$ $[F(2,173)=4.68, p=0.05]$. Posthoc Tukey/Kramer tests show significant differences at $p<0.05$ level between the Lima and the two Cuzco groups; however, significant differences are not observed between the two Cuzco groups for the rhythm metrics listed above. In addition, no significant difference in consonantal variation is observed between LIM_NSS and CUZ_NQSS groups for both $\Delta C$ and Varco$\Delta C$. Therefore, while differences in origin between Lima and Cuzco can be observed, knowledge of Quechua as a native bilingual speaker does not result in the use of significantly
different rhythm patterns from the monolingual native Spanish speakers in Cuzco. In fact, the difference in origin seems to lie in the more distinct nature of Lima rhythm compared to Cuzco Spanish and other Spanish varieties in the literature. This difference is consistent with other innovative features of Lima Spanish, such as /s/-aspiration and deletion [27, 28], which would result in a greater percentage of overall vocalic sequences.

5. Conclusions

This paper has been offered as an attempt to observe variation in Spanish speech rhythm. As shown, the consonantal and vocalic variation in Peruvian Spanish is distinct from that reported previously in the literature. The rhythm metrics employed demonstrate slightly different results but still show some of the same overall trends. That is, the vocalic sequences for Peruvian Spanish were shown to be higher in percentage than those reported in the literature while consonantal variation in general was lower. Between Lima and Cuzco, some differences can be observed, although the Cuzco bilingual and monolingual Spanish groups themselves were not significantly different. This finding is in keeping with [21] who found target-like attainment of distinct rhythms in Spanish and English bilingual adults. Future research in Quechua-Spanish prosodic contact may examine the extent to which native Quechua speakers who learn Spanish later achieve the same results as the native bilinguals shown here. Also, the nature of Quechua rhythm itself needs to be explored to determine how different the speech rhythm is for Peruvian speakers of Spanish and Quechua.

The present study has shown that, while previously Spanish has been taken as a prototypical syllable-timed language, a wider range of possible speech rhythms was observed for Peruvian Spanish, pointing to the need for further cross-dialectal research. Although it may be too early to determine if additional rhythm classes should be posited or whether this data set argues for considering rhythm to exist along a continuum, these data do at least question the limits of whether this data set argues for considering rhythm to exist within a particular language, a wider range of possible speech rhythms was observed in Peruvian Spanish.

6. References